

DE BUET

JANUAR & FEBRUAR 2021



Support local
Koart Geschäfte

Aus der Gemeng
Réimech an Zuelen

Klima & Ëmwelt
Subside

*D'Stad Réimech wënscht Iech e schéint Joer 2021.
Ënnerstëtzt och am neie Joer eis Geschäftsleit.*

#SUPPORTLOCAL

- 1 Bijouterie Wacht
- 2 Bijouterie Nicole Feller
- 3 Parfumerie Milady
- 4 Die Brille
- 5 Optik Milbert
- 6 Moes Frères
- 7 Électricité Bauer
- 8 Papeterie Schomer
- 9 Voyages Emile Weber
- 10 Centre visit Remich /
visit Remich Shop & Navitours
- 11 Fleurs Marnie
- 12 Green Calyx
- 13 Enzo di Giulia
- 14 Tango
- 15 Cora's Hundesalon
- 16 Blu Store
- 17 Salon Figaro
- 18 Salon Sylvie
- 19 Salon Vandivinit
- 20 Intercoiffure La Coiffe
- 21 Le petit Salon
- 22 Salon Moustache
- 23 Coiffure Sara
- 24 La Tabatière
- 25 Photo design
- 26 Boulangerie-Pâtisserie Mosella
- 27 Boulangerie-Pâtisserie Claude Feltz
- 28 Boucherie Clement
- 29 Cactus
- 30 Primavera
- 31 New Paris Mode
- 32 DSF Shop

- 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin & Caves Gales
- 2 Hôtel-Restaurant SUMA
- 3 Hoestellerie des Pêcheurs
- 4 Domaine Desom
- 5 Domaine Mathis Bastian & Fille
- 6 Tapas Street
- 7 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt
- 8 Domaine L&R Kox
- 9 Rock Café
- 10 Pizza Hut
- 11 Mc Donald's
- 12 Caves Krier Frères
- 13 Hotel-Restaurant St. Nicolas
- 14 Restaurant Ichiban
- 15 Restaurant Zhong-Hua
- 16 Brasserie Les 3 Rives
- 17 Caves Benoît Kox
- 18 Mëtschekëscht
- 19 Café du Pont
- 20 Hotel-Restaurant Esplanade
- 21 Réimecher Stuff
- 22 Seven
- 23 Café Um Moart
- 24 Café de la Poste
- 25 Caves Olga & Marc Kox-Plyta
- 26 Oriental Kebab
- 27 Pasta Cosy
- 28 Brutzelschëff
- 29 Quai 14
- 30 Domaine Claude Bentz

- 31 Brasserie Um Schëff
- 32 Gelateria Valentino
- 33 Restaurant Kyiomi
- 34 Restaurant Marco Polo
- 35 Brasserie de l'Evidence
- 36 Restaurant Ghandi
- 37 Café Schumacher
- 38 Café de l'Europe
- 39 Friture Weyler
- 40 Pizzeria Flames
- 41 Le Queen's Borsalino
- 42 Institut Viti-Vinicole



Adressen

ADRESSES

Impressum

Redaktioun
Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Jugendhaus Réimech,
Moskito, Mea Bateman, Navitours, myenergy,
Klimateam

Design
Studio Polenta

Cover
Print by Mea Bateman

Drock
Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T : (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F**. 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
 villederemich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population
Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00
* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, Marketing- und
Tourismusabteilung, Personalbüro, technischer
Dienst und Sekretariat.
*Recette, ressources humaines, service marketing
et tourisme, service technique et secrétariat*

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / *De préférence sur rdv*
13:30-16:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Freitag / Vendredi
8:00-12:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Centre visit Remich Tourist Info & Shop

1, route du vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visit@remich.lu | shop@remich.lu
visitremich.lu
 visitremichshop visitremich

Nebensaison / Hors saison 01.10 – 31.05

Montag / Lundi
10:00-14:00

Dienstag / Mardi
Geschlossen / Fermé

Mittwoch – Samstag / Mercredi – samedi
10:00-16:00

Sonntag / Dimanche
14:00-18:00

24.12 & 31.12 : 10:00-14:00

Hauptsaison / Saison 01.06 – 30.09

Montag – Dienstag / Lundi – mardi
10:00-14:00

Mittwoch – Samstag / Mercredi – samedi
09:00-17:00

Sonntag / Dimanche
14:00-18:00

Ausnahmsweise geschlossen an folgenden
Tagen / *Fermetures exceptionnelles*
Neujahrstag / *Nouvel an* (01.01), Sonntag des
Fastrachtszugs / *Dimanche de la cavalcade*, 01.11,
25.12, 26.12

Collège des Bourgmestre et Échevins

Sitz Jacques, Bourgmestre | **T**. 23 69 2-214
jacques.sitz@remich.lu

Greiveldinger Mike, Échevin | **M**. 621 504 493
mike.greiveldinger@remich.lu

Singer Pir, Échevin | **T**. 23 69 2-237
pierre.singer@remich.lu

Conseil Communal

Beissel Marianne | marianne.beissel@pt.lu

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Gitzinger Georges | georges.gitzinger@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Kieffer Jean-Paul | jean-paul.kieffer@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Département administratif

Service réception
Haase Barbara | **T**. 23 69 2-1
Costa Mario | **T**. 23 69 2-222

Service bureau de la population et état civil
Michely Gilles | **T**. 23 69 2-211
Pereira Steve | **T**. 23 69 2-217

Secrétariat communal
Gorges Yves, *secrétaire* | **T**. 23 69 2-212
Biever Pit | **T**. 23 69 2-235
Weber Christian | **T**. 23 69 2-240
Cellule personnel
Baumbach Claire | **T**. 23 69 2-231
Stein Anne | **T**. 23 69 2-242

Département recette

Neyens Tania, *receveuse* | **T**. 23 69 2-216
Becker Laurent, *secrétariat* | **T**. 23 69 2-220

Département technique

Service administratif
Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T**. 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T**. 23 69 2-225
Marques Daniel, *expédientaire technique*
T. 23 69 2-238

Service agent municipal / garde-champêtre
Maia Da Silva Pascal | **T**. 23 69 2-223
Pauly Freddy | **T**. 23 69 2-223

Service entretien
Rieffer Germain, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau
M. 621 154 691

Service forestier
Paulus Claude | **T**. 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

Département marketing & tourisme

Sitz Carole | **M**. 621 654 134
Kayser Muriel | **M**. 621 705 125

Département jeunesse

Service Maison Relais
8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, *chargée de direction*
M. 621 373 725 | **T**. 27 07 57 60
Decker Kelly, *chargée de direction adjointe*

Service enseignement fondamental
8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T**. 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E**. re.ftt.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T**. 23 69 81 11
Minigolf | **T**. 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Conciergerie | **T**. 23 69 90 26
Musique | **T**. 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T**. 23 69 98 45
Chorale | **T**. 23 69 99 57

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)
Conciergerie | **T**. 23 69 84 55 | **F**. 26 66 47 36
Hall sportif | **T**. 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)
Conciergerie | **T**. 23 69 84 56 / 57
F. 23 69 80 51
Hall sportif | **T**. 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun
16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

**Service immobilier social
du Canton de Remich**
M. 621 252 328

Épicerie sociale
« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T**. 40 800-1

Sécher doheem | **T**. 26 32 66

Hëllef doheem | **T**. 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T**. 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T**. 23 69 97 15

École des parents | **T**. 27 07 59 65

Erzéiongs- a Familjebëroedung
T. 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T**. 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T**. 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T**. 113

Secours d'urgence | **T**. 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1
Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
Dienstag - Freitag / *Mardi-vendredi*
11:00-18:00
Samstags / *Samedi*
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	02
Adressen <i>Adresses</i>	04
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	06
Politik <i>Politique</i>	08



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	16
Réckbléck <i>État civil</i>	22
Jugend <i>Jeunesse</i>	23



Reportagen <i>Reportages</i>	
Klima & Ëmwelt <i>Climat & environnement</i>	24
Navitours	28
visit Remich Shop	30
Picture report	34
Agenda	42



30.10.2020

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates



ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques Sitz, Bürgermeister / Bourgmestre;

Mike Greiveldinger, Schöffe / Échevin;

Pierre Singer, Schöffe / Échevin;

Marianne Beissel, Daniel Frères, Jean-Marc Hierzig, Jean-Paul Kieffer, Guy Mathay, Gaston Thiel, Jean-Paul Wiltz, Gemeinderäte / Conseillers;

Christian Weber, Amtierender Sekretär / Secrétaire f.f.

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ :

Georges Gitzinger, Gemeinderat / Conseiller

I. Genehmigung des Bewirtschaftungsplans für den Gemeindewald 2021

Der von der Natur- und Forstverwaltung erstellte Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2021, der Investitionen in Höhe von 134.500 € und Einnahmen in Höhe von 17.500 € vorsieht, wurde von allen Ratsmitgliedern genehmigt.

II. Genehmigung einer Verkaufsurkunde

Die notarielle Urkunde, mit der die Stadt Remich den Herren SCHENGEN Camille und Jean-Pierre Joseph ein im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion B von Remich, am Ort „rue Foascht“, Nummer 377/7370, eingetragenes Grundstück mit einem Fassungsvermögen von 15 m² zum Preis von 4.125 € verkauft, wird genehmigt.

III. Neue Straßenbezeichnungen

Mit 9 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung wird der Weg, welcher zur Route de Mondorf führt, zwischen der Avenue Lamort-Velter und der Rue de Remich (CR152) liegt und über die Orte genannt „Lauschlach“ und „Gaalgenbiert/Goldbiert“ führt erhält folgende Bezeichnung:

- „am Lauschlach“ bis zu seiner Kreuzung mit der Landstraße zwischen den Parzellen 2296/6887 und 2292/4769, Sektion B von Remich;
- „um Goldbiert“ ab diesem Punkt und bis zur Kreuzung mit der Route de Mondorf (N16).

IV. Bebauungsplan (PAP) 1, Rue des Jardins

Mit 8 Ja-Stimmen, 1 Gegen-Stimme und 1 Enthaltung wird der Bebauungsplan „1, rue des Jardins“, mit dem Bau eines Einfamilienhauses ohne Unterkellerung gebilligt. Die Stadt Remich verzichtet auf die Zahlung einer Ausgleichszahlung.

V. Bebauungsplan (PAP) 47, Route de Stadtbredimus

Alle Ratsmitglieder stimmten der Genehmigung des Bebauungsplanes „47, route de Stadtbredimus“, welcher die Umwandlung des bestehenden Einfamilienhauses in einen Neubau eines Mehrfamilienhauses mit 8 Wohneinheiten zu. Die Stadt Remich verzichtet auf die Zahlung einer Ausgleichszahlung.

I. Approbation du plan de gestion de la forêt communale 2021

Le plan de gestion pour l'exercice 2021 des propriétés communales de Remich établi par l'administration de la nature et des forêts, prévoyant en grand total des investissements de 134.500 € et des revenus de 17.500 €, trouve l'accord de tous les conseillers.

II. Approbation d'un acte de de vente

L'acte notarié aux termes duquel la Ville de Remich vend aux Messieurs SCHENGEN Camille et Jean-Pierre Joseph un terrain inscrit au cadastre de la commune de Remich, section B de Remich au lieu-dit « rue Foascht », numéro 377/7370 d'une contenance de 15 centiares au prix de 4.125 € est approuvé.

III. Dénomination de rues sises Gaalgenberg / Lauschloch

Avec 9 voix pour et 1 abstention, le chemin servant de délimitation entre l'avenue Lamort-Velter et la rue de Remich CR152 et menant à la route de Mondorf N16, passant par les lieux-dits « Lauschlach » et « Gaalgenbiert / Goldbiert » est dénommé :

- « am Lauschlach » jusqu'à son intersection avec le chemin rural se trouvant entre les parcelles 2296/6887 et 2292/4769, section B de Remich ;
- « um Goldbiert » à partir de ce point et jusqu'à son intersection avec la route de Mondorf N16.

IV. PAP 11, rue des Jardins

Avec 8 voix pour, 1 contre et 1 abstention le projet PAP « 11, rue des Jardins », visant la construction d'une maison unifamiliale à un niveau plein sans sous-sol est approuvé. La Ville de Remich renonce au paiement d'une indemnité compensatoire.

V. PAP 47, route de Stadtbredimus

Tous les conseillers sont d'accord d'approuver le projet PAP « 47, route de Stadtbredimus » visant la transformation de la maison unifamiliale existante en une nouvelle construction d'une maison plurifamiliale avec 8 unités de logements. La Ville de Remich renonce au paiement d'une indemnité compensatoire.

VI. Bebauungsplan (PAP) Altwies / Rue Dicks

Der Stadtrat stimmt der Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und der Altwies Design GmbH zu betreffend das Umsetzungsprojekt zum Bau eines Wohnkomplexes mit 13 Wohneinheiten entlang der Rue Dicks in Remich.

VII. Aufteilung von Grundstücken „Réimecherbëschr“

Das Vorhaben der Grundstücksaufteilung der Parzelle 233/2493, Sektion A von Remich, wurde gutgeheißen.

VIII. Aufteilung von Grundstücken 23, Rue de la Cité

Das Vorhaben der Grundstücksaufteilung der Parzelle 235/1804, Sektion A von Remich, gelten 23, Rue de la Cité wurde angenommen.

IX. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Sanierung der Rue de la Cité, Phase 1

Mit allen Stimmen wird der Kostenvoranschlag von 2.085.000 € einschließlich MwSt. für die Sanierung der Rue de la Cité (Tiefbauarbeiten: Straßen, Kanalisation, verschiedene Netze und öffentliche Beleuchtung sowie die Gebühren für das Planungsbüro) gebilligt.

X. Genehmigung des Kostenvoranschlags „Internationales Abwasserprojekt Obermosel, Los 2B, Phase 1: Remich“

Der Kostenvoranschlag für die Realisierung des Los 2B, Phase 1 – Remich „Pumpwerk, Kanalstauraum mit untenliegender Entlastung“ vom internationalen Abwasserprojekt Obermosel mit einem Betrag von 7.300.000 € einschließlich MwSt. wird angenommen.

XI. Änderung der Verordnung für Bauvorhaben, öffentliche Straßen und Grundstücke

Dieser Punkt wurde vertagt.

VI. PAP «Altwies / rue Dicks»: Convention et projet d’exécution

Le conseil communal approuve la convention entre la Ville de Remich et la s. à r. l. « Altwies design » et son projet d’exécution ayant pour objet la construction d’un immeuble d’habitation de 13 logements le long de la rue Dicks à Remich.

VII. Morcellement de terrain : «Réimecherbëschr»

Le projet de morcellement portant sur l’actuelle parcelle 233/2493 de la section A – des Bois à Remich est approuvé.

VIII. Morcellement de terrain : 23, rue de la Cité

Le projet de morcellement concernant la parcelle 235/1804 de la section A – des Bois, sise 23, rue de la Cité à Remich est approuvé.

IX. Approbation du devis concernant le réaménagement de la rue de la Cité, phase 1

Avec toutes les voix le devis au montant arrondi de 2.085.000 € T.V.A. comprise pour le réaménagement de la rue de la cité, comprenant des travaux de Génie civil : voirie, assainissement (réseau local eaux mixtes), réseaux divers et éclairage public, ainsi que des honoraires bureau d’études est approuvé.

X. Approbation du devis concernant l’«Internationales Abwasserprojekt Obermosel, Los 2B, Phase 1: Remich»

Le devis au montant arrondi de 7.300.000 € T.V.A. comprise pour la réalisation du lot 2B, phase 1 – Remich « Pumpwerk, Kanalstauraum mit untenliegender Entlastung » du « Internationales Abwasserprojekt Obermosel » est approuvé.

XI. Modification du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

XII. Stellungnahme zum Projekt der für 2019 vorgeschlagenen Hochwasserrisiko- und Hochwassergebietskarten

Die Gemeinderäte nehmen Kenntnis der besagten Pläne, welche vom Wasserwirtschaftsamt ausgearbeitet wurden gemäß Artikel 38 des Wassergesetzes vom 19. Dezember 2008.

XIII.I Grundsatzentscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Dieser Punkt wurde vertagt.

XIII.II Ausübung des Vorkaufsrechts betreffend eine Parzelle in der Rue des Prés in Remich

Der Gemeinderat beschließt die Ausübung des kommunalen Vorkaufsrechts für das unbebaute Grundstück mit einer Fläche von 7,79 Ar in L-5561 Remich, Rue des Prés, eingetragen im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion A, unter der Nummer 236/2085 zum Preis von 600.000€.

XIII.III Genehmigung zum Wiederverkauf des Grundstücks 20, Rue des Pommiers in Remich

Dieser Punkt wurde vertagt.

XIV. Bestimmung der Anzahl der Posten von Gemeindebeamten

- Der Gemeinderat fixiert die Anzahl der Posten von Gemeindebeamten wie folgt:
- 2 Beamte in Vollzeit in der Kategorie A, Gruppe A1, wissenschaftliche und technische Untergruppe
 - 1 Beamter in Vollzeit in der Kategorie B, Gruppe B1, Untergruppe für besondere Zuständigkeitsbereiche – Einnahmer
 - 1 Beamter in Vollzeit in der Kategorie B, Gruppe B1, Untergruppe für besondere Zuständigkeitsbereiche – Gemeindesekretär
 - 2 Beamte in Vollzeit in der Kategorie B, Gruppe B1, administrative Untergruppe
 - 1 Beamter in Vollzeit in der Kategorie B, Gruppe B1, technische Untergruppe
 - 6 Beamte in Vollzeit in der Kategorie C, Gruppe C1, administrative Untergruppe

XII. Avis du conseil concernant le projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d’inondation 2019

Les conseillers décident de prendre connaissance des projets des cartes des zones inondables et des cartes des zones à risque d’inondation du territoire de la Ville de Remich, élaborés par l’administration de la gestion de l’eau en conformité des dispositions de l’article 38 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l’eau.

XIII.I Décision de principe concernant l’exercice communal du droit de préemption

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

XIII.II Exercice du droit de préemption communal sur une parcelle sise rue des Prés à Remich

Le conseil communal décide de procéder à l’exercice du droit de préemption communal sur le terrain non bâti d’une contenance de 7,79 ares sis L-5561 Remich, rue des Prés, inscrit au cadastre de la commune de Remich, section A des Bois, sous numéro 236/2085 au prix de 600.000 €.

XIII.III Autorisation de revente d’un terrain: 20, rue des Pommiers

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

XIV. Fixation du nombre de postes de fonctionnaires communaux

- Le conseil communal fixe le nombre de postes de fonctionnaires communaux comme suit :
- 2 postes de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique
 - 1 poste de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières – receveur communal
 - 1 poste de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières – secrétaire communal
 - 2 postes de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

- 1 Beamter in Vollzeit in der Kategorie C, Gruppe C1, technische Untergruppe
- 2 Beamte in Vollzeit in der Kategorie D, Gruppe D2, Untergruppe für besondere Zuständigkeitsbereiche - Ordnungshüter
- Kein Beamter in den anderen Gruppen und Untergruppen

XV. Bestimmung der Anzahl der Posten von Gemeindeangestellten – administrative Untergruppe

Der Gemeinderat fixiert die Anzahl der Posten von Gemeindeangestellten wie folgt:

- 1 Gemeindeangestellter in Vollzeit in der Kategorie A, Gruppe A1, administrative Untergruppe
- 2 Gemeindeangestellte in Vollzeit in der Kategorie C, Gruppe C1, administrative Untergruppe
- Kein Posten in folgenden Kategorien der administrativen Untergruppe: A2, B1, D1, D2, D3.

XVI. Anpassung der allgemeinen Polizeiverordnung

Dieser Punkt wurde vertagt.

XVII. Gebührenverordnung betreffend die Anmietung von Parkplätzen in Remich

Der Gemeinderat setzt eine Reservierungsgebühr fest und bestimmt die Regeln für die Zuweisung der reservierten Parkplätze in Remich. Die Einzelheiten des Reglements können beim Gemeindesekretariat angefordert werden und stehen in Kürze unter remich.lu zum Herunterladen zur Verfügung.

XVIII. Einnahmeanweisungen

Die vom Gemeindesekretariat vorgelegten Einnahmeanweisungen wurden von den Gemeinderäten in Höhe von 1.229.079,73€ für das Jahr 2020 genehmigt.

- 1 poste de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe technique
- 6 postes de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif
- 1 poste de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe technique
- 2 postes de fonctionnaire à 100 % dans la catégorie de traitement D, groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières – agent municipal
- 0 le nombre de postes dont dispose la Ville de Remich dans tous les autres groupes de traitement

XV. Fixation du nombre de postes d'employés communaux – sous-groupe administratif

Le conseil communal fixe le nombre de postes d'employés communaux comme suit :

- 1 poste d'employé communal à 100 % dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe administratif
- 2 postes d'employé communal à 100 % dans la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif
- de fixer à 0 le nombre de postes dont dispose la Ville de Remich dans les groupes de traitement, sous-groupe administratif, suivants : A2, B1, D1, D2, D3.

XVI. Modification du règlement général de police

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

XVII. Règlement-taxé concernant la réservation de places de parking sur les aires de stationnement à Remich

Le conseil communal fixe une taxe de réservation et arrête le règlement d'octroi d'emplacements réservés sur les aires de stationnement à Remich. Le détail du règlement peut être demandé auprès du secrétariat communal et sera téléchargeable sous peu sur remich.lu.

XVIII. Signature de titres de recette

Les titres de recette présentés par le secrétariat communal ont été approuvés par les conseillers au montant de 1.229.079,73 € pour l'année 2020.

XVI. Aktuelle Angelegenheiten und Fragen der Gemeinderäte

Der Bürgermeister informiert die Gemeinderäte über folgende Angelegenheiten:

- folgende Veranstaltungen sind wegen der sanitären Maßnahmen abgesagt: Winterfestival, Personalfeier, Fest vom 3. Alter, Ankunft vom Heiligen Nikolaus mit dem Schiff
- ein großer, beleuchteter Weihnachtsbaum wird auf dem Dr. F. Kons Platz aufgestellt
- ein kleines Geschenk wird an alle Einwohner über 65 geschickt, da die Feier ausfällt
- die Personalerungen werden, wenn möglich, im kleinen Rahmen organisiert sofern die sanitären Maßnahmen dies zulassen
- der Besuch des Heiligen Nikolaus in der Remicher Grundschule findet im Respekt der sanitären Maßnahmen und mit einem angepassten Konzept statt
- die Pflanzaktion für die Neugeborenen im Rahmen des Nationalen Tages des Baumes findet auf der Wiese in der Rue des Pommiers statt
- das Wasserwirtschaftsamt erteilt Iron Man keine Genehmigung mehr zur Nutzung der Mosel außerhalb der allgemeinen Sperrung für den Schiffverkehr

Die Gemeinderäte sprechen folgende Themen an:

- Vorschlag die vergrößerten Terrassenflächen von diesem Jahr künftig beizubehalten mit keiner erhöhten Anzahl von Tischen, jedoch mehr Platz zwischen den Tischen
- Anmerkung und Informationen zu Parkproblemen „Op der Kopp“. Der Bürgermeister informiert die Gemeinderäte darüber, dass die Gemeinde auf eine Rückmeldung des CGDIS betreffend den Baubeginn wartet.
- Nachfrage zu einem möglichen Architektenwettbewerb betreffend das „Notärshaus“
- Anfrage das Gemeindepersonal systematisch und regelmäßig auf COVID-19 testen zu lassen
- Bitte um eine Stellungnahme der Gemeinde zur geplanten Busspur
- Nachfrage über den Stand der Erneuerung der Esplanade: der Bürgermeister bedauert, dass es noch immer keine Neuigkeiten gibt

XVI. Communication d'affaires courantes et questions des conseillers communaux

Le bourgmestre informe les conseillers sur les sujets suivants :

- les événements suivants sont annulés en raison des mesures sanitaires : festival d'hiver, fête de fin d'année du personnel, fête du 3e Âge, St Nicolas en bateau
- un grand arbre illuminé sera placé sur la Place Dr F. Kons
- un petit cadeau sera envoyé aux invités de la fête du 3e Âge
- les ovations du personnel seront organisés si possible dans un petit cadre
- la visite du St Nicolas à l'école aura lieu avec un déroulement adapté à la situation
- l'action de plantation pour les nouveau-nés à l'occasion de la Journée Nationale de l'Arbre aura lieu sur un terrain dans la rue des Pommiers avec la plantation de pommiers
- Ironman n'aura plus d'autorisation de l'administration de la gestion de l'eau pour la natation dans la Moselle en-dehors du barrage général à la navigation du fleuve.

Les conseillers évoquent les sujets suivants :

- Propose de garder les surfaces des terrasses agrandies comme cette année avec assez de place entre les tables
- Remarque et information sur les problèmes de stationnement « Op der Kopp ». Le bourgmestre informe le conseil que la commune attend une réponse du CGDIS afin de savoir quand les travaux commenceront.
- Demande sur le concours d'architecte éventuel pour le « Notärshaus »
- Demande pour tester systématiquement et régulièrement le personnel communal
- Demande de la prise de position de la commune par rapport au couloir de bus
- Question sur l'avancement du réaménagement de l'Esplanade : M. le Bourgmestre déplore qu'il n'y a toujours pas de nouvelles

02.12.2020

Sitzung des Gemeinderates
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

I. Festlegung des kommunalen
Gewerbsteuersatzes - Haushaltsjahr
2021

Der Gemeinderat beschließt, den Multiplikator für die kommunale Gewerbesteuer auf 310% für das Steuerjahr 2021 festzulegen.

II. Festlegung des Grundsteuersatzes -
Haushaltsjahr 2021

Die Grundsteuersätze für das Haushaltsjahr 2021 wurden wie folgt festgelegt:

- A (land- und forstwirtschaftliche Liegenschaften): 300%
- B1 (Industrie- und Gewerbegebäude): 410%
- B2 (Gebäude für Mischnutzungen): 300%
- B3 (Gebäude für sonstige Nutzung): 150%
- B4 (Einfamilienhäuser und Mietshäuser): 150%
- B5 (Unbebaute Gebäude mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzwecke): 600%
- B6 (Baugrundstücke für Wohnhäuser): 600%

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques Sitz, *Bürgermeister / Bourgmestre*;

Mike Greiveldinger, *Schöffe / Échevin*;

Pierre Singer, *Schöffe / Échevin*;

Marianne Beissel, Daniel Frères, Jean-Marc Hierzig, Georges Gitzinger, Jean-Paul Kieffer, Guy Mathay, Gaston Thiel, Jean-Paul Wiltz, *Gemeinderäte / Conseillers*;

Christian Weber, *Amtierender Sekretär / Secrétaire f.f.*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ :

/

I. Fixation du taux de l'impôt commercial
communal - exercice 2021

Le conseil communal fixe le taux multiplicateur en matière d'impôt commercial communal à 310 % pour l'année d'imposition 2021.

II. Fixation des taux de l'impôt foncier -
exercice 2021

Le conseil communal fixe comme suit les taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2021:

- A (propriétés agricoles et forestières): 300 %
- B1 (constructions industrielles ou commerciales): 410 %
- B2 (Constructions à usage mixte): 300 %
- B3 (Constructions à autre usage): 150 %
- B4 (Maisons unifamiliales et maisons de rapport): 150 %
- B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation): 600 %
- B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation): 600 %



III. Aktuelle Angelegenheiten und Fragen
der Gemeinderäte

Der Bürgermeister informiert die Gemeinderäte über folgende Themen:

- Situation eines Gemeindebeamten
- Fortschritte bei der Arbeit am Gemeindehaushalt 2021: die Präsentation ist vorläufig für den 11.12. vorgesehen, die Abstimmung für den 18.12.
- Informationen über Vandalismus an der Weihnachtsdekoration auf dem Dr. F. Kons-Platz

Die Gemeinderäte sprechen folgende Themen an:

- Antrag zum Stand der Dinge bezüglich des neuen Kollektivvertrages für Gemeindebedienstete
- Antrag zur Haushaltslage bezüglich des Zuschusses für sanfte Mobilität und Information des Bürgermeisters, dass in einer zukünftigen Sitzung des Gemeinderates über einen zusätzlichen Mittelansatz abgestimmt werden muss.

III. Communication d'affaires courantes
et questions des conseillers communaux

Le bourgmestre informe les conseillers sur les sujets suivants :

- Situation d'un fonctionnaire communal
- Avancement des travaux au budget communal 2021: la présentation est provisoirement prévue pour le 11.12, le vote pour le 18.12
- Information sur le vandalisme de la décoration de Noël sur la Place Dr F. Kons

Les conseillers évoquent les sujets suivants :

- Demande sur le suivi du nouveau contrat collectif pour les salariés communaux
- Demande sur la situation budgétaire concernant le subside pour la mobilité douce et information du bourgmestre qu'un crédit supplémentaire doit être voté dans une prochaine séance du conseil communal

AUS DER GEMENG

AVISEN & INFOEN

Alles ronderëm d'Liewen an der Gemeng – Wichteg Infoen an News!

Info Mülltonne

INFO POUBELLE

Seit dem Jahr 2012 hat die Stadt Remich anhand von Aufklebern ein individuelles Identifikationssystem für Mülltonnen. Die Einwohner sind gebeten ihre Mülltonnen auch dann rauszustellen wenn sie leer sind, zumindest solange bis der neue Aufkleber von der Gemeindeverwaltung angebracht wurde. Die Mülltonnen, die ab März 2021 nicht gekennzeichnet sind, werden nicht mehr geleert.

Depuis l'année 2012 la Ville de Remich a adopté un système d'identification individuelle des poubelles par le biais d'autocollants annuellement renouvelés. Les habitants sont priés de sortir leur poubelle, même si elle ne doit pas être vidée au moins jusqu'à ce que les nouveaux autocollants aient été posés. La Ville de Remich se charge de la mise en place des autocollants. Les poubelles non-marquées à partir de mars 2021 ne seront plus vidées.



Umfrage zur medizinischen Verpflegung

ENQUÊTE SOINS

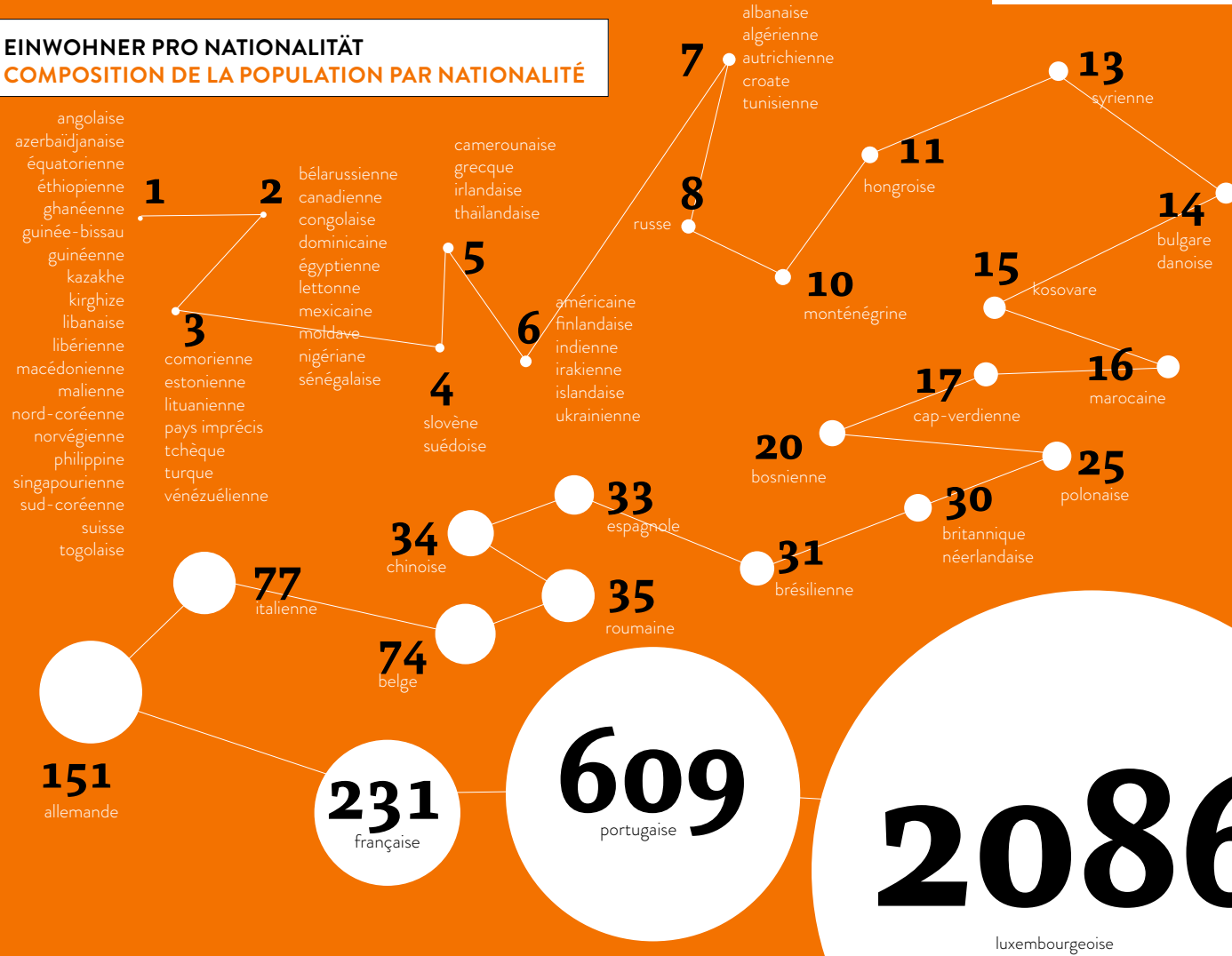
Die Universität Luxemburg führt derzeit in Zusammenarbeit mit Deutschland, Belgien und Frankreich ein interregionales Projekt zur Verbesserung der Gesundheitspraktiken von morgen durch. Um die Bedürfnisse von Menschen mit chronischen Krankheiten sowie die der Angehörigen der Gesundheitsberufe zu ermitteln, sind alle Bewohner und Grenzgänger eingeladen, ihre Erfahrungen und Erwartungen zu teilen. Nehmen Sie an dieser Umfrage teil, indem Sie den anonymen Fragebogen ausfüllen. Die Formulare sind online unter patientpartner.org/Surveys verfügbar. L'Université du Luxembourg, en collaboration avec l'Allemagne, la Belgique et la France, conduit actuellement un projet interrégional pour améliorer les pratiques de santé de demain. Pour cerner les besoins des personnes en maladie chronique ainsi que ceux des professionnels de santé, tous les résidents et frontaliers sont invités à partager avec eux leurs expériences et attentes sur les relations autour des soins. Participez à cette enquête en remplissant le questionnaire anonyme. Les formulaires sont disponibles en ligne sur patientpartner.org/Surveys.

Réimech an Zuelen

REMICH EN NOMBRES



EINWOHNER PRO NATIONALITÄT COMPOSITION DE LA POPULATION PAR NATIONALITÉ



AUFTEILUNG DER EINWOHNER IN ALTERSGRUPPEN COMPOSITION DE LA POPULATION PAR TRANCHE ÂGE

Altersgruppe Tranche d'âge	00-05	05-10	10-15	15-20	20-25	25-30	30-35	35-40	40-45	45-50	50-55	55-60	60-65	65-70	70-75	75-80	80-85	85-90	90-95	95+
Weiblich Féminin	97	81	87	76	114	123	122	116	118	114	129	140	126	120	103	72	85	47	24	13
Männlich Masculin	74	91	81	94	103	132	140	134	125	120	128	143	126	110	99	70	58	34	11	



Neue Kindertagesstätte in Remich

NOUVELLE CRÈCHE À REMICH

Crèche Nascht
7, route de Stadtbredimus
L-5570 Remich

KONTAKT / CONTACT
remich@nascht.lu
nascht.lu

Letzshop CHÈQUE-CADEAU



Ein Geschenkgutschein von letzshop.lu: genau die richtige Wahl für Freunde, Familie und Bekannte! Bestellen Sie Ihren Gutschein auf letzshop.lu. Eine PDF-Datei mit dem einzulösenden Code wird Ihnen oder einem Empfänger Ihrer Wahl per E-Mail zugeschickt. Die Letzshop-Geschenkgutscheine können nur auf letzshop.lu eingelöst werden.

Un bon cadeau pour letzshop.lu: l'idée-cadeau parfaite pour chaque occasion! Commandez votre chèque-cadeau sur letzshop.lu. Un fichier PDF avec le code d'utilisation sera envoyé à votre adresse email ou à celle du bénéficiaire, selon votre choix. Les bons cadeau letzshop sont uniquement valables sur letzshop.lu

Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung / Date de décision du conseil communal	Betreff / Objet	Ministerielle Genehmigung / Approbation ministérielle	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang / Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune
10/06/2020	Anpassung der Anmeldegebühren für den Musikunterricht der Stadt Remich / Adaptation des tarifs d'inscription aux cours d'enseignement musical de la Ville de Remich	24/11/2020	03/12/2020

Éierung fir sportlech oder kulturell Leeschtungen

Ovation pour mérite sportif ou culturel

Si Dir zu Réimech ugemellt an hutt 2019 e besonnesche sportlechen oder kulturellen Erfolg gefeiert, da mellst Iech bei eis bis den 31.01.2021.

Vous habitez à Remich et votre année 2019 était marquée par une réussite sportive ou un exploit culturel? N'hésitez pas à nous envoyer votre candidature jusqu'au 31 janvier 2021.

Kritären fir verdéngschtvoll Sportler

EENZELSPORTAARTEN

- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „seniors“
- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „jeunes“

EQUIPPESPORTAARTEN

- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „seniors“
- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „jeunes“
- D'Finaliste vun der „Coupe de Luxembourg“

ALL RÉIMECHER CLUB KANN ZOUSÄTZLECH MAX. 2 PERSONEN NOMINÉIEREN, DÉI E PRÄIS FIR HIR EXTRA LEESCHTUNG SOLLE KRÉIEN

Umeldung fir sportlech oder kulturell Leeschtungen mat folgenden Informatiounen:

- Numm/Virnumm vun all Persoun
- Sportaart (individuell / Ekipp) / Kulturelle Beräich
- Offiziellen Zertifikat vun der jeeweileger Federatioun mat de Resultater / Beleg fir déi kulturell Aktivitéit
- Sportler:
 - fir d'Plazen 2 an 3 mussen min. 8 Participanten an de Championnater deel huelen (gëllt fir Ekipp an Eenzelsportler)
 - fir de Kritär 3, muss eng schrëftlech Argumentatioun agereecht ginn.

Den Dossier muss vun der Stad Réimech approvéeiert ginn.

KONTAKT / CONTACT
Ville de Remich
c/o Département Marketing & Tourisme
B.P. 9 | L-5501 Remich
visit@remich.lu

Critères pour sportifs méritants

À TITRE INDIVIDUEL:

- Les 3 premiers du championnat national officiel «seniors»
- Les 3 premiers du championnat national officiel «jeunes»

AU NIVEAU D'ÉQUIPE:

- Les 3 premières équipes du championnat national officiel «seniors»
- Les 3 premières équipes du championnat national officiel «jeunes»
- Les finalistes de la coupe de Luxembourg

PROPOSITION SUPPLÉMENTAIRE PAR CLUB DE MAX. DEUX PERSONNES MÉRITANTES

Les candidatures pour le secteur sportif ou culturel doivent contenir les informations suivantes:

- Nom / prénom de chaque personne
 - Discipline (individuel / par équipe) / secteur culturel
 - Diplôme, certificat ou document officiel établi par la fédération respective / preuve de l'activité culturelle
 - Pour les sportifs:
 - Ne sont considérés pour les places 2 et 3 que les championnats avec au moins 8 participants (championnats individuels ou par équipes)
 - Prière de joindre un argumentaire pour le critère 3
- Les propositions doivent être approuvées par la Ville de Remich.



Reorganisatioun vum RGTR Réseau

RÉORGANISATION DU RÉSEAU RGTR

Am Kader vun der Presentatioun vun der Reorganisatioun vum RGTR Réseau huet de Schäfferot vun der Stad Réimech dem Här Minister François Bausch 3 Froen gestallt wou bis elo awer nach keng kloer Äentfert komm ass.

Dans le cadre de la présentation de la réorganisation du réseau RGTR, le collègue échevinal de la Ville de Remich a posé 3 questions à Monsieur le Ministre François Bausch. La réponse du Ministre est toujours en attente.

Wéi gesäit et aus mat engem Contournement?

Och mat Busspuer fueren net manner Autoen all Dag duerch Réimech. Eng separat amenagéiert Busspuer fir eng verbessert Circulatioun vun de Busser zesumme mat engem intelligent gesteuerte Verkéierssystem fir gläichzäiteg de Réckstau vun Autoe besser ze reegelen wäerten net alleng d'Léisung fir déi dramatesch Verkéierssituatioun zu Réimech sinn. Eng Etüd aus dem Joer 2017 hat erginn dass +/- 100.000 Autoen wéchentlech duerch eis Niewestroosse fueren. Wa mir eng besser Liewensqualitéit a méi Sécherheet fir eis Bierger a Visiteure kréie wëllen an och d'Bild vun der Pärel vun der Musel erhalen wëllen, ass en noe Contournement ëm Réimech onvermeidlech a sollt endlech ugepaakt ginn. Mat enger Grenzbréck tëscht Réimech a Schengen fir den Duerchgangsverkéier kéint déi aktuell Bréck zu Réimech fir den ëffentlechen Transport an d'Mobilité douce reservéiert ginn.

Qu'en est-il d'un contournement ?

Même avec un couloir de bus il n'y aura pas moins de passage de véhicules à travers Remich. Un couloir de bus permettant une meilleure circulation des bus, combiné au nouveau système intelligent de feux rouges permettant de limiter les bouchons ne remédient pas à la situation de trafic dramatique à Remich. Une étude de l'année 2017 a dévoilée que plus de 100.000 véhicules passent à travers les rues secondaires de Remich par semaine. Si nous voulons une meilleure qualité de vie et plus de sécurité pour nos citoyens et visiteurs et donc aussi préserver l'image de notre perle de la Moselle, un contournement est inévitable et doit être abordé rapidement. La construction d'un nouveau pont frontalier entre Remich et Schengen servira de passage pour le transit et le pont actuel de Remich pourrait être réservé au transport public et à la mobilité douce par exemple.

Huet de Ministère e Projet virgesi fir eventuell zesummen mat eisen däitschen Noperen e Park & Ride op der däitscher Säit ze amenagéieren, dëst fir de Gebrauch vum ëffentlechen Transport ze fërderen an auszebauen, an doduerch och en Deel vum Verkéiers- a Parkproblem aus Réimech ewech ze kréien?

Est-ce que le Ministère a planifié une coopération transfrontalière avec l'Allemagne pour un Park & Ride du côté allemand afin de promouvoir le transport public et ainsi contribuer également à réduire partiellement la problématique du stationnement et du trafic à Remich.

Eng Tramverbindung fir de Raum Réimech-Schengen?

Am Kader vun de Plans sectoriels hat de Réimecher Gemengerot eng Objektioun formuléiert well keng schnell Tramverbindung an de Südosten vum Land (Raum Réimech-Schengen) geplangt ass. Bis dato krut de Gemengerot hei nach keng Äentfert. Wéi gesäit et domadder aus?

Une connexion de tramway pour la région Remich-Schengen ?

Dans le cadre des plans sectoriels de conseil communal a formulé son objection puisqu'aucune connexion de tramway vers le sud-est du pays (région Remich-Schengen) n'y est planifiée.

New look



Bildung fir jiddereen

63 FIGUREN ALS STARKES SYMBOL



Place du Marché

Neues Ampelsystem / Nouveau système de feu rouges



Achtung neues Ampelsystem an der Place du Marché
Ende November 2020 wurde die neue Ampelanlage an der Place du Marché von der Straßenbauverwaltung in Betrieb genommen womit der Verkehr sämtlicher Verkehrsteilnehmer fließender wird und für weniger Rückstau sorgt. Achtung! Die Ampeln für die Fußgänger und die für den Straßenverkehr schalten gleichzeitig auf grün. Die Autofahrer müssen entsprechend aufpassen und die „Vorfahrt“ der Fußgänger beachten. Die Fußgänger sollten sich jedoch immer zusätzlich vergewissern sicher über die Straße zu kommen.

Attention nouveau système de feu rouges sur la place du Marché. Fin novembre 2020, les nouveaux feux de circulation sur la place du Marché ont été mis en service par l'Administration des Ponts et Chaussées, ce qui a permis rendre le trafic plus fluide pour tous les usagers et de réduire les embouteillages. Attention ! Les feux de circulation pour les piétons et pour la circulation routière passent au vert en même temps. Les conducteurs doivent être attentifs et doivent céder la priorité aux piétons. Cependant, les piétons doivent toujours s'assurer qu'ils traversent la route en toute sécurité.

Im Mittelpunkt des Projekts „63 Millionen“ stehen 63 etwa 1,40 Meter hohe Holzfiguren, die stellvertretend für die 63 Millionen Kinder weltweit stehen, die laut UNESCO keinen Zugang zu Bildung haben. Jede Figur baut auf die wahre Lebensgeschichte eines bestimmten Kindes im Süden auf. Die Figuren in Remich wurden von 4 Klassen aus dem Cycle 4 bemalt.

RÉCKBLÉCK

ÉTAT CIVIL

Mariages

24/10/2020
Rafi POUTCHKIAN &
Tamara SHCHERBAK



Décès

04/10/2020
Jean KORADIN

11/10/2020
Marie STREFF

15/10/2020
Julien LESS

27/10/2020
Nicolas CONTER

04/11/2020
Marie Louise KIEFFER

25/11/2020
Jean KAYSER

27/11/2020
Marko LADIKA

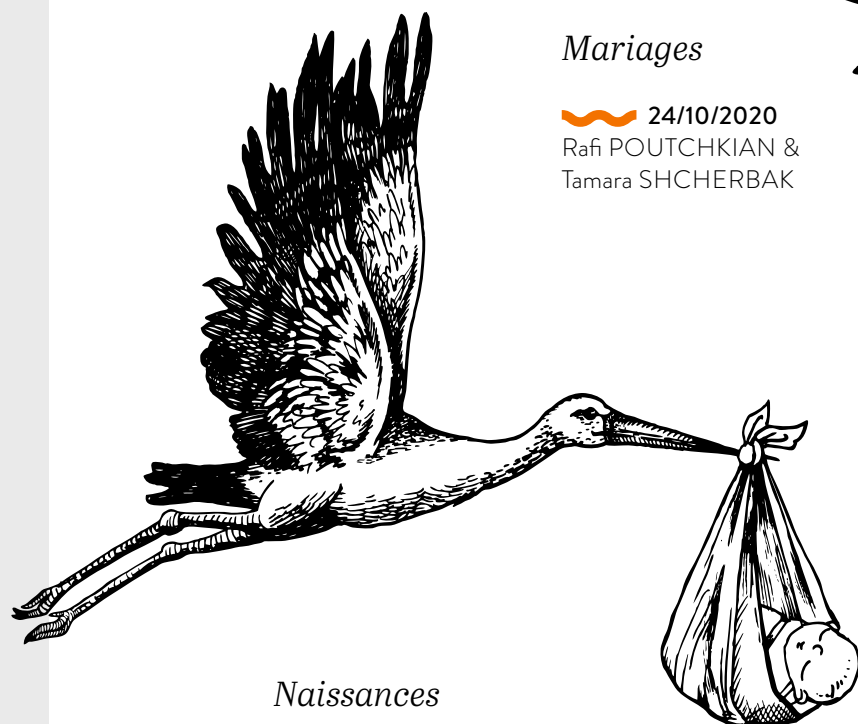
Naissances

02/10/2020
Makkah ELHUSSINY

26/10/2020
Mila Elea LEMARQUIS

26/10/2020
Kino XU

21/11/2020
Lia DEBANCK



Jugendhaus

MAISON DES JEUNES



Déi Jonk hunn Eegeninitiativ gewisen, andeems si selwer Schließfächer gebaut hunn.

Si hunn alles selbststänneg geplangt, eng Materiallëscht erstallt, a sinn mat eis akafe gaangen.

D'Iddi vun den Schließfächer war, dass se hier perséinlech Géigestänn sécher ewechspären kënnen a selwer verantwortlech iwwert de Schlëssel sinn. Si hunn un alles geduecht, si hu souguer Luedekabelen mat agebaut.

Mir hoffen, dass
dir gutt an dat neit
Joer gestart sidd!
Mir wënschen Iech
nëmmen dat Bescht
a bleift gesond!



ÄNNERUNG VUN DEN ÖFFNUNGZÄITEN AM WANTER

Dënschdeg, Mëttwoch, Donneschdeg a Samschdeg:
13:00 – 18:00
Freideg: 13:00 – 20:00
Samschdes kënnen d'Auerzäite variéiere wéinst
geplangten Aktivitéiten.

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin
L-5549 Remich
T. 26 66 45 87
f Jugendwave
Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena
Jugendwave1
jugendwave.lu

Klima & Ëmwelt

Climat & environnement

Clever Solar Auf die Sonne setzen

CLEVER SOLAR – MISER SUR LE SOLEIL

Investitionen in erneuerbare Energien sind eine Priorität des Regierungsprogramms Neistart Lëtzebuerg. Dieses konzentriert sich auf Solarenergie und bietet Privatpersonen, Gemeinden und Unternehmen neben der Verlängerung des aktuellen Einspeisetarifs bis zum 31. März 2021 auch neue, vorteilhafte Tarife für mittelgroße Photovoltaikanlagen an. Neu: Die Installation von Anlagen von 30 bis 200 kW ist ab jetzt auch für Privathaushalte und Unternehmen möglich. Begleitend zu diesen Maßnahmen hat myenergy ein nationales Solarkataster entwickelt, das auf dem Geoportal verfügbar ist, um Sie bei der Planung Ihres Projekts im Bereich Solarenergie zu unterstützen.

Investir dans les énergies renouvelables est une priorité du programme gouvernemental Neistart Lëtzebuerg qui mise sur le solaire et propose aux particuliers, aux collectivités et aux entreprises, la prolongation de la tarification actuelle jusqu'au 31 mars 2021 ainsi que des nouvelles tarifications avantageuses pour les installations photovoltaïques moyennes. Nouveauté : l'aménagement d'installations de 30 à 200 kW est désormais accessible aux ménages et aux entreprises. Pour accompagner ces mesures, myenergy a développé un cadastre solaire national consultable sur le géoportail pour vous aider à planifier votre projet d'énergie solaire.



Concours: Solare Challenge



Solar Challenge

Am Kader vum Klimapakt, hält d'Stad Réimech un der „Solar Challenge“ deel. Hei ginn d'Gemenge belount, déi vum Juli 2019 bis Ufank 2021 dee meeschten Zouwuess un Photovoltaik-Energie opweise kënnen.

An dësem Kontext kënn Dir der Gemeng hëllef hier Zieler ze erreeche wann dir och eng Photovoltaik-Anlag géift bauen. D'Konditiounen goufe wéinst der Corona-Pandemie bis den 31/03/2021 verlängert.

Dans le cadre du pacte climat, la Ville de Remich participe au concours: «Solar Challenge». Les communes, qui prouvent la plus grande croissance en photovoltaïque pendant la période de juillet 2019 jusqu'au début 2021 seront récompensées.

Dans ce contexte vous pouvez contribuer en tant qu'habitant de la commune si vous décidez de construire une installation photovoltaïque. Les conditions ont été prolongées à cause de la pandémie Corona jusqu'au 31 mars 2021.

MÉI INFOEN / PLUS D'INFOS

myenergy.lu/de/gemeinden/wir-begleiten-sie/solar-challenge





Rationale Energienutzung

UTILISATION RATIONNELLE DE L'ÉNERGIE

Ziel der Beihilfen ist die Förderung der rationalen Energienutzung und die Aufwertung der Energiequellen. Beihilfen gibt es für die Installation von neuen, energiesparenden und erneuerbaren Energieträgern oder das Benutzen von neuen energiesparenden Technologien:

- Energetische Sanierung eines bereits bestehenden Gebäudes
- Technische Installationen betreffend die Energieerzeugung
- Energieberatung im Interesse der Durchführung von Investitionen (energetische Sanierung von bereits bestehenden Häusern).
- Installation von Regenwasserauffangbecken

INFOS UND BEDINGUNGEN

- Die von der Gemeinde gewährten Beihilfen betragen 25% der bereits vom Staat gewährten Beihilfen.
- Die Beihilfen der Gemeinde können jedoch folgende Summen nicht überschreiten:
 - 1.500 € pro bereits bestehendes Einfamilienhaus
 - 500 € pro Wohnung, welche Teil eines bereits bestehenden Mehrfamilienhauses ist, wobei der Betrag der Beihilfe für das gesamte Mehrfamilienhaus nicht höher als 4.000 € liegen kann.
- Bei Mehrfamilienhäusern wird der Gesamtbetrag der Beihilfe zwischen den verschiedenen Wohnungen des Mehrfamilienhauses aufgeteilt, unter Berücksichtigung der jeweiligen Fläche der Wohnung.
- Von dieser Beihilfe können entweder Wohnungseigentümer die selbst in ihrer Wohnung wohnen, oder Eigentümer, die ihre Wohnung nicht selbst nutzen, profitieren.
- Anträge sind im Gemeindesekretariat innerhalb von 6 Monaten nach Gewährung der staatlichen Beihilfe einzureichen.
- Nach Erreichen des oben genannten maximalen Schwellenwerts der Beihilfen der Gemeinde, kann der Antragsteller erst 3 Jahre nach dem Einreichdatum des 1. Antrags, mit dem der Schwellenwert der Beihilfe erreicht wurde, einen neuen Antrag auf Beihilfe stellen.

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat der Stadt Remich angefragt oder unter remich.lu heruntergeladen werden.



L'objectif de l'aide est de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie et d'accroître la valeur des sources d'énergie. Des aides sont disponibles pour la mise en place d'installations servant à l'exploitation des énergies nouvelles et renouvelables ou utilisant des technologies nouvelles en faveur des économies d'énergie :

- assainissement énergétique d'un bâtiment existant
- installations techniques concernant la production d'énergie
- conseil en énergie dans l'intérêt de la réalisation d'investissements (rénovation énergétique de maisons déjà existantes)
- installations de collecte des eaux de pluie

INFORMATIONS ET CONDITIONS:

- Les subventions communales s'élèvent à 25% des subventions accordées par l'État.
- Les subventions sont cumulables mais ne pourront pas dépasser:
 - 1.500€ par maison individuelle existante,
 - 500€ par appartement faisant partie d'une maison à appartements existante, pour l'ensemble de la maison à appartements la somme de subventions ne pourra pas dépasser 4.000€.
- Pour les immeubles résidentiels la subvention totale est à répartir entre les différents logements formant l'ensemble résidentiel en fonction des surfaces.
- Peuvent bénéficier de cette subvention, soit le propriétaire occupant, soit le propriétaire non occupant.
- Les demandes doivent être soumises au secrétariat municipal dans les 6 mois suivant l'octroi de l'aide d'État.
- Après avoir atteint le seuil maximal de subventions communales susmentionnées, le demandeur n'a le droit de bénéficier d'une nouvelle subvention communale qu'à partir de 3 ans après la date de la 1^{re} demande de subvention avec laquelle le seuil maximal de subvention a été atteint.

Le règlement communal détaillé est téléchargeable sur remich.lu ou peut être demandé auprès du secrétariat communal.

Navitours



Traditionsgemäß arbeitet die Familie Kieffer bereits seit 100 Jahren im Bereich der Schifffahrt.

1984 kauften die Eltern Robert Kieffer und Giovanna Kieffer Chiarini, das kleine Passagierboot mit dem Namen „Mousel“. Mit diesem Erwerb begann für die Familie Kieffer und für Remich, die Perle der Mosel, eine neue Ära. Heute ist Navitours für seine Schifffahrten auf der Mosel, sein Catering und die Organisation von zahlreichen Veranstaltungen auf seinen Schiffen in der Moselregion bekannt.

Das Ziel des Navitours-Teams ist es, Ihren Besuch unvergesslich zu machen: von der Rezeptionistin, dem Servicepersonal, dem Koch, dem Unterhaltungsmanager bis hin zum Kapitän werden die Gäste mit Freundlichkeit und einem besonderen Service begleitet. All diese Leistungen stehen für den Namen Navitours.

Navitours besitzt derzeit 3 Boote mit den Namen „Roude Léiw“, „Musel Schëff“ und „River Diva“.

Der Tourismussektor befindet sich in ständiger Entwicklung und besonders in dieser Zeit der Pandemie. Dies hat Navitours dazu veranlasst, mit dem ersten Verkostungsschiff in Europa, „La péniche VINTage“, sein traditionelles Konzept ein wenig zu verändern.

Dieses, in der Großregion einzigartige Konzept, ermöglicht es Ihnen, sich in einer angenehmen und freundlichen Umgebung zu entspannen und gleichzeitig Luxemburg und seine Grenzregionen durch seine lokalen und regionalen Spezialitäten zu entdecken.

Für 2021 erwägt Navitours die Anmietung von Elektrobooten (ohne Lizenz) unter der Grenzbrücke.

Das ganze Team wünscht Ihnen ein gutes neues Jahr 2021 und hofft, Sie gesund wiederzusehen!

Traditionnellement, la famille Kieffer travaille dans le domaine de la navigation fluviale depuis 100 ans.

En 1984, les parents Robert Kieffer et Giovanna Kieffer Chiarini, ont acheté le petit bateau à passagers baptisé «Mousel». Par cette acquisition une nouvelle ère pour Remich, la perle de la Moselle, et la famille Kieffer a commencé. Aujourd'hui Navitours est connu pour le tourisme fluvial, la restauration et l'organisation d'événements de tout genre sur ses bateaux dans la région mosellane.

Le but de l'équipe de Navitours est de rendre votre passage inoubliable: depuis l'hôtesse d'accueil, le personnel du service en passant par le cuisinier, le responsable de l'animation jusqu'au capitaine, ils vous accompagnent avec amabilité et excellence dans tout ce qu'ils font. C'est ce qui caractérise le nom de Navitours sur la Moselle.

Navitours est actuellement propriétaire de 3 bateaux, nommés «Roude Léiw», «Musel Schëff» et «River Diva». Le tourisme est en évolution permanente et surtout en ce temps de pandémie, ce qui a amené Navitours à changer un peu leur concept traditionnel avec le premier bateau de dégustation en Europe, «La péniche VINTage»!

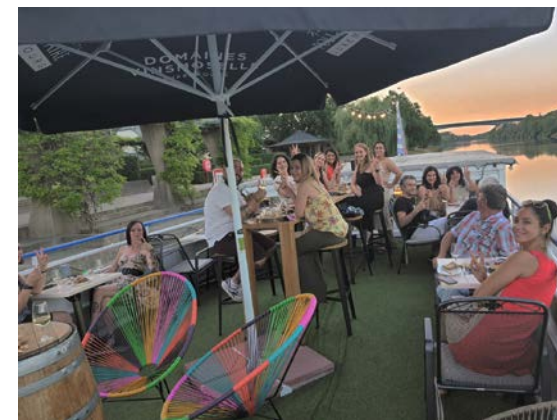
Ce concept unique dans la Grande Région vous permet de vous détendre dans un cadre agréable et convivial tout en découvrant le Luxembourg et ses régions frontalières à travers ses spécialités locales et régionales.

Pour 2021 Navitours envisage la location de bateaux électriques (sans permis) sous le pont frontalier.

Toute l'équipe vous souhaite une bonne année 2021 et espère vous revoir en bonne santé!



Aujourd'hui Navitours est connu pour le tourisme fluvial, la restauration et l'organisation d'événements de tout genre sur ses bateaux dans la région mosellane.



visit Remich Shop

Shop
local,
you
deserve
it!

TOURISTISCHE INFORMATION / INFORMATIONS TOURISTIQUES

Auskunft / Renseignement

Wir informieren Sie in den Sprachen Luxemburgisch,
Deutsch, Französisch und Englisch / Nous vous accueillons
en luxembourgeois, allemand, français et anglais

Geführte Stadtbesichtigungen / Visites guidées

Individuell geplante Stadtbesichtigungen für Gruppen /
Des visites guidées personnalisées pour groupes

Weinverkostungen / Dégustations de vins

Weinverkostungen auf Maß für Gruppen /
Dégustations de vins et Crémants sur demande

Wine Hike

Wanderung mit Weinverkostung / Randonnée avec
dégustation de vins et crémants

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

01.10 – 31.05

Montag / Lundi : 10:00-14:00
Dienstag / Mardi : Geschlossen / Fermé
Mittwoch – Samstag / Mercredi – samedi : 10:00-16:00
Sonntag / Dimanche : 14:00-18:00

01.06 – 30.09

Montag – Dienstag / Lundi – mardi : 10:00-14:00
Mittwoch – Samstag / Mercredi – samedi : 09:00-17:00
Sonntag / Dimanche : 14:00-18:00

KONTAKT / CONTACT

Centre visit Remich
1. Stockwerk | 1^{er} étage
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16
visit@remich.lu

 visitremich.lu

 [visitremichshop](https://www.facebook.com/visitremichshop)  [visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

visit Remich Shop

Besuchen Sie uns im 1. Stock des Centre visit Remich und lassen Sie sich von der Auswahl an regionalen und lokalen Produkten bei einer Tasse Kaffee oder Tee überraschen. Falls Sie Infos zu der Region brauchen sind Sie in unserer Tourist Info genau richtig.

Programmorschau 2021: kreative Workshops und Erweiterung des Angebots.

Das Team vom visit
Remich Shop wünscht
Ihnen ein frohes und
gesundes Jahr 2021!

L'équipe du visit
Remich shop vous
souhaite une bonne
année 2021 !

Rendez-nous visite au 1er étage du Centre visit Remich et laissez-vous surprendre des produits régionaux et locaux autour d'une tasse de café ou de thé. Notre bureau d'information touristique vous accueille pour toutes vos questions sur la région.

Aperçu du programme 2021: ateliers créatifs et élargissement de l'offre.

BRAUCHEN SIE EINEN
GESCHENKKORB?

BESOIN D'UNE
CORBEILLE-CADEAU ?

Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren!
N'hésitez pas à nous contacter !



COFFEE & TEA TO GO



SPIRITUOSEN

BOISSONS SPIRITUEUSES

- Distillerie Diedenacker
- Distillerie Zenner
- Distillerie Streng
- Dear Gin
- Hamer's Gin
- Mellis

LEBENSMITTEL

PRODUITS ALIMENTAIRES

- Berdorfer Äppelkëscht
- Eppelpress
- Téi vum Séi
- L&R Kox
- Robert Bour
- Fränz Kutten
- Beiefritz
- Moulin Dieschbourg
- Genaveh
- Tricentenaire



GESCHENKIDEEN

IDÉES CADEAUX

WEINE & CRÉMANTS

VINS & CRÉMANTS

- Auswahl von Weinen & Crémants der lokalen Winzer
- Sélection de vins & Crémants des vignerons locaux
- Domaine Desom
- Domaine Mathis Bastian
- Domaine Claude Bentz
- Domaine Laurent & Rita Kox
- Caves Benoît Kox
- Caves Krier Frères
- Caves St Martin
- Caves Gales
- Caves Kox-Plyta

- Deeva Candles
- Studio Mick
- Äddi & Merci
- Symbol
- Kremart
- Atelier Kannerbuch
- ZOOM éditions
- Mea Bateman / Littefoxlinen
- Téikan-a-ko
- Julielovesbeauty
- Cosymore
- Lis Eich



17/10/2020

Kommemoratiounsdag

POARKIERCH & PLACE DE LA RÉSISTANCE



Kommioun

POARKIERCH

18/10/2020



De Kleesche bei de Kanner an der Crèche Muselnascht

CRÈCHE MUSELNASCHT

Den Äppelwee

Planzaktioun am Kader vum nationalen Dag vum Bam fir déi Neigebueren tëscht dem 19.10.2019 an dem 18.10.2020.

Action de plantation pour les nouveau-nés du 19.10.2019 au 18.10.2020 dans le cadre de la journée nationale de l'arbre.





UP-Foundation- Vernissage

LËTZEBUERG CITY MUSEUM

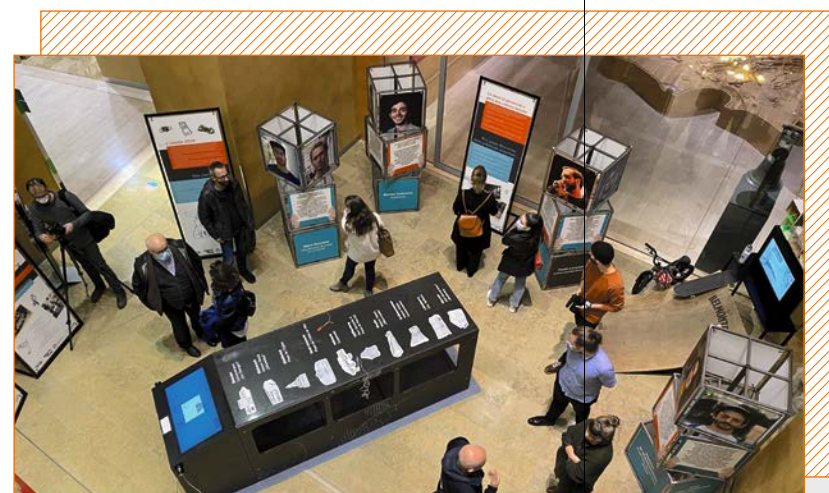


19/11/2020



Ënnert dem Motto „Exprime-toi“ wat esou vill heescht wéi „Dréck dech aus“ war den „TOTO“, en ale Schoulbus de 25. a 26. August 2020 mat senge Kënschtler an Artisten zu Réimech fir mat de Kanner Ateliers ze maachen. Hei konnten d’Kanner sech a Kreativ- a Beweegungsateliers ausdrécken. D’Iddien, Wënsch a Projeten, déi op dësem Tour vun de Kanner an Teenager an all Stad an op all Plaz zesumme koumen goufen an enger nationaler Ausstellung gewisen.

«TOTO», un ancien bus scolaire et mascotte du projet «Exprime-toi» de la Fondation UP est passé le 25 et 26 août 2020 par Remich. Après des semaines de confinement, les enfants et les jeunes ont eu la possibilité de s’exprimer à travers divers ateliers par la créativité et le mouvement. Les aspirations, réflexions et idées des enfants et des jeunes ont été présentées lors d’une exposition.





Chorale Ste Cécile Réimech – Éirungen an Auszeechnungen

22/11/2020

- Éirung fir 60 Joer Chouergesank: Jean Zeimet
- Gëlle Plackett vum Pius fir 50 Joer:
Berty Urwald-Promme (feelt op der Foto),
Marie-Anne Singer-Pauly, Monique
Zeimet-Schroeder
- Gëlle Medail mat Palmetten fir 40 Joer:
Marie-Marguerite Goebel-Lemmer



Wéinst der aktueller Situatioun konnt
keng Drëttaltersfeier organiséiert ginn.
Fir den eelere Matbierger awer eng kleng
Freed ze maachen, krute sie eng kleng
Schneekegkeet an d'Boîte.

Kaddo 3. Alter



01/12/2020

Dekoratioun Chrëschtbeemercher

PLACE DR F. KONS

E grouse Merci de Schoulkanner
an dem Léierpersonal vun
der Grondschool fir déi flott
Chrëschtdeko.



Kleeschen

04/12/2020



09. – 24.12.2020

Handwierks Pop-up am visit Remich Shop

 CENTRE VISIT REMICH

Mat : Mea Bateman &
Littlefoxlinen, Jane Barclay,
Téikan-a-Ko, ArteSana,
Julielovesbeauty, Cafetree,
De Beiefritz, La Laine des Alpagas,
vivi tricote



Januar

7. **DONNESCHDEG**

Abholen der Weihnachtsbäume / Enlèvement des sapins

Weihnachtsbäume vor 7 Uhr herausstellen / Veuillez sortir les sapins sur le trottoir avant 07h00

● Stadt Remich / Ville de Remich

18. **MÉINDEG**

Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

14:00-18:00

☞ Esplanade

● Stadt Remich / Ville de Remich

KONTAKT / CONTACT

visit@remich.lu

20. **MËTTWOCH**

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

☞ Parking « Um Gréin »

KONTAKT / CONTACT

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

28. **DONNESCHDEG**

Poterowend

19:30

☞ Veräinshaus | 1, montée St. Urbain

● Integrationskommission / Commission de l'Intégration

28. **DONNESCHDEG**

Info-Nachmittag mit dem Sozialamt / Après-midi d'information avec l'Office social

Während dieses Vortrages wird das Sozialamt Remich sich vorstellen und zudem realitätsnahe und praktische Informationen zu folgenden Punkten geben:

– nationale Pensionsversicherungsanstalt (CNAP)

– Zuhause bleiben

– Einzug in eine Alters- oder Pflegeeinrichtung

– Hilfs- und Unterstützungsangebote des „Office social“

Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre des Club Senior.

L'Office Social Commun de Remich se présente et vous informe sur :

– La Caisse nationale d'assurance pension (CNAP)

– Maintien à domicile

– Placement en institution

– Aide et soutien par l'office social

Plus d'infos dans la brochure du Club Senior.

14:00-16:30

☞ Al Schoul | 1, rue Neuve

● Club Senior Jousefshaus

ANMELDUNG / INSCRIPTION

Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung bis zum 21.01.2021 erforderlich. / Participation gratuite. Inscription jusqu'au 21.01.2021.

KONTAKT / CONTACT

(+352) 23 68 - 7

clubsenior@jousefshaus.lu

Februar

6. **SAMSCHDEG**

Wanderung / Randonnée ca. 8 km

Aperitif / Essen auf Anfrage / Apéritif et repas sur demande.

09:30-11:30

☞ Start / Départ : Place Dr F. Kons

KONTAKT / CONTACT

Aly Thommes: athommes@pt.lu

10. **MËTTWOCH**

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

☞ Parking « Um Gréin »

KONTAKT / CONTACT

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

11. **DONNESCHDEG**

Safety weeks: Einbruchschutz / Protection contre les cambriolages

Die Seniorensicherheitsberater informieren Sie wie Sie sich und Ihre Wohnung schützen können und falls doch in Ihr Haus eingebrochen wurde, wie Sie sich richtig verhalten sollen. Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre des Club Senior. / Les conseillers en sécurité pour séniors vous informent des possibilités de protection contre les cambriolages et des procédures à respecter si vous êtes devenus victime d'un cambriolage.

ANMELDUNG / INSCRIPTION

Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung bis zum 04.02.2021 erforderlich. / La participation est gratuite. Inscription obligatoire jusqu'au 04.02.2021. Plus d'infos dans la brochure du Club Senior.

14:30-17:00

☞ Al Schoul | 1, rue Neuve

● Club Senior Jousefshaus

KONTAKT / CONTACT

(+352) 23 68 - 7

clubsenior@jousefshaus.lu

15. **MÉINDEG**

Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

14:00-18:00

☞ Esplanade

● Stadt Remich / Ville de Remich

KONTAKT / CONTACT

visit@remich.lu

20. **SAMSCHDEG**

Buergbrennen

Gewännchen unweit des Schul- und Sportzentrums „Um Gewännchen“ / Gewännchen près du Centre scolaire et sportif « Um Gewännchen »

18:30

● Réimecher Guiden a Scouten

25. **DONNESCHDEG**

Poterowend

19:30

☞ Veräinshaus | 1, montée St. Urbain

● Integrationskommission / Commission de l'Intégration

25. **DONNESCHDEG**

Safety weeks: Tricks an der Haustür / L'escroquerie au seuil de porte

Um in ihre Wohnung zu gelangen, täuscht der Dieb oft eine offizielle Tätigkeit oder einen Notfall vor. Überzeugen Sie sich, wer zu Ihnen ins Haus will. In diesem Vortrag erhalten Sie von den Seniorensicherheitsberatern wertvolle Tipps, und nützliche Verhaltensregeln, wie Sie sich besser schützen können. Nach dem Vortrag erfolgt eine freie Diskussion. Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre des Club Senior. / Lors de cette conférence les conseillers en sécurité pour séniors vous montrent comment se comporter et se protéger contre l'escroquerie au seuil de porte. Plus d'infos dans la brochure du Club Senior.

ANMELDUNG / INSCRIPTION

Die Teilnahme ist kostenlos. Telefonische Anmeldung bis zum 11.02.2021 erforderlich / La participation est gratuite. Inscription par téléphone obligatoire jusqu'au 11.02.2021.

14:30-17:00

☞ Al Schoul | 1, rue Neuve

● Club Senior Jousefshaus

KONTAKT / CONTACT

(+352) 23 68 - 7

clubsenior@jousefshaus.lu

ÄNDERUNGEN
AUFGRUND DER
AKTUELLEN
PANDEMIESITUATION
MÖGLICH!

EN RAISON DE LA
SITUATION ACTUELLE
EN RELATION AVEC
LA PANDÉMIE DES
CHANGEMENTS SONT
POSSIBLES !



RÉIMECHER MOART

ESPLANADE | 14h00-18h00*

 VISIT
REMICH

FRISCHEMARKT JEDEN 3. MONTAG IM MONAT
MARCHÉ DE FRAÎCHEUR CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS
FARMER'S MARKET EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

TERMINE | DATES 2021

18.01 | 15.02 | 15.03 | 19.04 | 17.05 | 21.06 | 19.07 | 16.08 | 20.09 | 18.10 | 15.11 | 20.12

AB MÄRZ 2021 /
À PARTIR DE
MARS 2021

STREET FOOD CORNER

Ab 12 Uhr

Mit Grillspezialitäten, Pasta, usw.
*Bei schönem Wetter bis 19 Uhr

À partir de 12h00

Avec des grillades, pâtes, etc.
*En cas de beau temps jusqu'à 19h00

From 12pm

With grilled specialties, pasta, etc.
*In good weather until 7 pm

visit@remich.lu | visitremich.lu

 Like "Ville de Remich" on Facebook  Follow "visit Remich" on Instagram